



## PLENA SOU DE GRÀCIA

CAPELLA DE MÚSICA DE SANTA MARIA DEL PI  
CORAL NOVA ÈGARA

SOLISTES I ORQUESTRA CENTENARI

Director: Joan Martínez Colás

Durant les quatre setmanes anteriors a Nadal i especialment els diumenges, l'església dedica la litúrgia a la contemplació de la primera arribada de Crist a la terra i també «*et iterum venturus est cum gloria*» de la seva gloriosa vinguda a la fi dels temps. El color morat de les vestimentes d'altars i celebrants és un símbol de penitència i sacrifici preparatori per a aquestes vingudes.

Al llarg de l'advent, però, es perfila de manera clara la referència al naixement de Jesús, és a dir, a la seva primera vinguda. Actualment, i després de la reforma litúrgica del Concili Vaticà II (1962-1965) els textos evangèlics dels tres cicles litúrgics per al IV diumenge d'advent fan referència a l'engendrament de Jesús per obra i gràcia de l'Esperit Sant (Mt. cicle A), a l'anunciació de l'àngel a la Verge Maria (Lc, cicle B) i a la visita de Maria a la seva cosina Elisabet, context del *Magnificat*, cant d'humilitat de la Mare de Déu davant la salutació d'Elisabet «Qui sóc jo perquè em visiti la mare del meu Salvador?» «- El Senyor ha mirat la petitesa de la seva serventa» (Lc. cicle C).

El protagonisme compartit de Maria, com a Mare de Déu, amb Jesús era també palès en la litúrgia pre-conciliar que s'iniciava amb el *Rorate coeli*, *Prope est Dominus*, i *Veni Domine noli tardare*, de l'introit, gradual i al·leluia, i que adoptava ja un caire marià en l'ofertori *-Ave Maria-* i en la comunió *Ecce Virgo concipiet*.

El programa de concert «Plena sou de gràcia» sintetitza el IV diumenge d'advent, un diumenge, com enguany, sovint incrustat en la festa de Nadal. Així doncs, si la primera part és la missa d'aquest IV diumenge, la segona part també es un referent clar a la figura de la Mare de Déu: *Regina coeli* és una interpel·lació joiosa a Verge Maria per la resurrecció de Jesús, i les Lletanies lauretanes constitueixen un enfilall d'elogis a Maria, entre altres, com a mare, verge i reina.

Musicalment, la base de la primera part és la Missa de tercer to *Vox clamantis in deserto* de Joan Cererols, títol que coincideix amb l'evangeli del Missal Romà per a aquest dia. Intercal·lades en el moment adient, les parts pròpies del IV diumenge d'advent són gregorianes del *Liber Usualis*, excepte l'*Ave Maria*, que, a causa del tractament especial que ha rebut per part dels diferents compositors a llarg de la història de la música, s'interpreta en una versió polifònica de T. L. de Victoria.

La segona part continua amb música del qui fou durant trenta anys mestre capella de Montserrat i director de l'escolania a mitjan segle XVII, considerat un dels grans músics de l'escola montserratina, amb una obra de ressò mundial, i el més eminent compositor barroc català, Joan Cererols. El seu *Regina coeli* a doble cor així com les *Lytanie lauretanae de Beata Maria Virgine* de W.A. Mozart, que clouen el concert, són interpretades en col·laboració amb la coral Nova Ègara de Terrassa.

Josep Martí i Montoliu,  
*mestre de capella*

Regina Angelorum, (*ora pro nobis*)  
Regina Patriarcharum, (*ora pro nobis*)  
Regina Prophetarum, (*ora pro nobis*)  
Regina Apostolorum, (*ora pro nobis*)  
Regina Martyrum, (*ora pro nobis*)  
Regina Confessorum, (*ora pro nobis*)  
Regina Virginum, (*ora pro nobis*)  
Regina Sanctorum omnium (*ora pro nobis*)

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
(*parce nobis, Domine.*)  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
(*exaudi nobis, Domine.*)  
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
(*miserere nobis.*)

Reina dels àngels. (*pregueu per nosaltres.*)  
Reina dels patriarques. (*pregueu per nosaltres.*)  
Reina dels profetes. (*pregueu per nosaltres.*)  
Reina dels apòstols (*pregueu per nosaltres.*)  
Reina dels màrtirs. (*pregueu per nosaltres.*)  
Reina dels confessors. (*pregueu per nosaltres.*)  
Reina de les verges. (*pregueu per nosaltres.*)  
Reina de tots els sants. (*pregueu per nosaltres.*)

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:  
(*perdoneu-nos senyor.*)  
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món:  
(*escolteu-nos senyor.*)  
Anyell de Déu que lleveu el pecat del món:  
(*tingueu pietat de nosaltres.*)

## Capella de Música de Santa Maria del Pi

<i>Sopranos</i>	<i>Contralts</i>	<i>Tenors</i>	<i>Baixos</i>
Laia Camps	Consol Calderón	Josep Martí	Sergi López
Mireia López	Mercedes Handrich	Joan Martínez	Tomeu Quetgles
Marisol Muñoz	Anna Valls	Joan R. Sabaté	Daniel Rodríguez
		Jo Tzschenscher	

Mestre de Capella: Josep Martí  
Subdirector: Tomeu Quetgles  
Director musical: Joan Martínez

## REGINA CAELI

Regina caeli, laetare. Alleluia.  
Quia quem meruisti portare. Alleluia.  
Resurrexit, sicut dixit. Alleluia.  
Ora pro nobis, Deum. Alleluia.

## LYTANIAE DE BEATA MARIA VIRGINE

Kyrie, eleison (*Christe, eleison.*)  
Kyrie, eleison. Christe, audi nos. (*Christe, exaudi nos.*)  
Pater de caelis, Deus, (*miserere nobis.*)  
Fili, Redemptor mundi, Deus,  
(*miserere nobis.*)  
Spiritus Sancte Deus, (*miserere nobis.*)  
Sancta Trinitas, unus Deus,  
(*miserere nobis.*)

Sancta Maria, (*ora pro nobis*)  
Sancta Dei Genetrix, (*ora pro nobis*)  
Sancta Virgo virginum, (*ora pro nobis*)  
Mater Christi, (*ora pro nobis*)  
Mater Divinae gratiae, (*ora pro nobis*)  
Mater purissima, (*ora pro nobis*)  
Mater castissima, (*ora pro nobis*)  
Mater inviolata, (*ora pro nobis*)  
Mater intemerata, (*ora pro nobis*)  
Mater amabilis, (*ora pro nobis*)  
Mater admirabilis, (*ora pro nobis*)  
Mater Creatoris, (*ora pro nobis*)  
Mater Salvatoris, (*ora pro nobis*)  
Virgo prudentissima, (*ora pro nobis*)  
Virgo veneranda, (*ora pro nobis*)  
Virgo praedicanda, (*ora pro nobis*)  
Virgo potens, (*ora pro nobis*)  
Virgo clemens, (*ora pro nobis*)  
Virgo fidelis, (*ora pro nobis*)  
Speculum iustitiae, (*ora pro nobis*)  
Sedes sapientiae, (*ora pro nobis*)  
Causa nostrae laetitiae, (*ora pro nobis*)  
Vas spirituale, (*ora pro nobis*)  
Vas honorabile, (*ora pro nobis*)  
Vas insigne devotionis, (*ora pro nobis*)  
Rosa mystica, (*ora pro nobis*)  
Turris Davidica, (*ora pro nobis*)  
Turris eburnea, (*ora pro nobis*)  
Domus aurea, (*ora pro nobis*)  
Foederis arca, (*ora pro nobis*)  
Ianua caeli, (*ora pro nobis*)  
Stella matutina, (*ora pro nobis*)

Salus infirmorum, (*ora pro nobis*)  
Refugium peccatorum, (*ora pro nobis*)  
Consolatrix afflictorum, (*ora pro nobis*)  
Auxilium Christianorum, (*ora pro nobis*)

## REINA DEL CELS

Reina dels cels, alegra't. Al-leluia.  
Perquè aquell que meresqueres portar. Al-leluia.  
Ha ressuscitat tal com digué. Al-leluia.  
Prega per nosaltres a Déu. Al-leluia.

## LLETANIES DE LA MARE DE DÉU

Senyor, tingueu pietat. (*Crist, tingueu pietat.*)  
Crist oiú-nos (*Crist escolteu-nos.*)  
Déu, Pare Celestial (*tingueu pietat de nosaltres*)  
Déu, fill redemptor del món.  
(*tingueu pietat de nosaltres*)  
Déu, Esperit Sant. (*tingueu pietat de nosaltres*)  
Santa Trinitat, un sol Déu.  
(*tingueu pietat de nosaltres*)

Santa Maria. (*pregueu per nosaltres.*)  
Santa Mare de Déu. (*pregueu per nosaltres.*)  
Santa Verge de les verges. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare del Crist. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare de la divina gràcia. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare puríssima. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare castíssima. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare virginal. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare sense corrupció. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare amable. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare admirable. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mate del Creador. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mare del Salvador. (*pregueu per nosaltres.*)  
Verge prudentíssima. (*pregueu per nosaltres.*)  
Verge venerable. (*pregueu per nosaltres.*)  
Verge predicable. (*pregueu per nosaltres.*)  
Verge potent. (*pregueu per nosaltres.*)  
Verge clement. (*pregueu per nosaltres.*)  
Verge fidel. (*pregueu per nosaltres.*)  
Mirall de justícia. (*pregueu per nosaltres.*)  
Seu de la Saviesa. (*pregueu per nosaltres.*)  
Causa de la nostra alegria. (*pregueu per nosaltres.*)  
Vas espiritual. (*pregueu per nosaltres.*)  
Vas honorable. (*pregueu per nosaltres.*)  
Vas insigne de devoció. (*pregueu per nosaltres.*)  
Rosa mística. (*pregueu per nosaltres.*)  
Torre de David. (*pregueu per nosaltres.*)  
Torre de marfil. (*pregueu per nosaltres.*)  
Casa daurada. (*pregueu per nosaltres.*)  
Arca de l'Aliança. (*pregueu per nosaltres.*)  
Porta del cel. (*pregueu per nosaltres.*)  
Estel del matí. (*pregueu per nosaltres.*)

Salut dels malalts. (*pregueu per nosaltres.*)  
Refugi dels pecadors. (*pregueu per nosaltres.*)  
Consoladora dels afligits. (*pregueu per nosaltres.*)  
Auxili dels cristians. (*pregueu per nosaltres.*)

## I

### Missa per a un IV Diumenge d'Advent

<b>Rorate coeli</b>	<i>Introitus</i>	Gregorià. Liber Usualis
<b>Kyrie</b>	<i>Missa de tercer to</i>	Joan Cererols, 1618 – 1680
<b>Prope est Dominus</b>	<i>Gradual</i>	Gregorià. Liber Usualis
<b>Veni Domine</b>	<i>Al-leluia</i>	Gregorià. Liber Usualis
<b>Credo</b>	<i>Missa de tercer to</i>	Joan Cererols, 1618 – 1680
<b>Ave Maria</b>	<i>Offertorium</i>	Tomás Luis de Victoria, 1548 – 1611
<b>Sanctus</b>	<i>Missa de tercer to</i>	Joan Cererols, 1618 – 1680
<b>Agnus Dei</b>	<i>Missa de tercer to</i>	Joan Cererols, 1618 – 1680
<b>Ecce Virgo</b>	<i>Communio</i>	Gregorià. Liber Usualis

### CAPELLA DE MÚSICA DE SANTA MARIA DEL PI

Josep Martí, mestre de capella ♦ Tomeu Quetgles, subdirector  
Joan Martínez Colás, director

## II

### Polifonia mariana

<b>Regina coeli a doble cor</b>	Joan Cererols, 1618 – 1680
<b>Lytaniae lauretanae de Beata Maria Virgo K.109 (74e)</b>	W. A. Mozart, 1756-1791
Kyrie	
Sancta Maria	
Salus infirmorum	
Regina angelorum	
Agnus Dei	

Solistes:

*Mireia López, soprano*  
*Anna Valls, contralt*  
*Josep Martí, tenor*  
*Sergi López, baix*

### CAPELLA DE MÚSICA DE SANTA MARIA DEL PI

CORAL NOVA ÈGARA  
ORQUESTRA CENTENARI  
Joan Martínez Colás, director

**Rorate** caeli desuper, et nubes pluant justum: aperiatur terra, et germinet Salvatorem. Caeli enarrant gloriam Dei: et opera manuum ejus annuntiat firmamentum. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

**Kyrie** eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

## Prope est Dominus

omnibus invocantibus eum: omnibus qui invocant eum: in veritate.
Laudem Domini loquetur os meum: et benedicat omnis caro nomen sanctum ejus.

Al·leluia. Al·leluia.

**Veni, Domine**, et noli tardare: relaxa facinora plebis tuae.
Al·leluia.

## Credo in unum Deum,

Patrem omnipotentem, factorem coeli et terrae, Visibilem omnium et invisibilem.

Credo in unum Dominum Jesus Christum, Filium Dei unigenitum et ex Patre natum ante omnia saecula.

Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patris, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de coelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria virgine, et homo factus est. Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilatus passus et sepultus est.

Cels davalleu vostra rosada i que els nuvols ploquin el just: que s'obri la terra, i germini el Salvador.

Els Cels narren la glòria de de Déu: i el firmament anuncia l'obra de la seva mà. Glòria al Pare, al Fill i a l'Esperit Sant com era en un principi, ara i sempre, pels segles dels segles. Amén.

Senyor, escolta'ns.
Crist, escolta'ns.
Senyor, escolta'ns

El Senyor es a prop de tots el qui l'invocuen de tots els qui l'invocuen amb sinceritat. Que la meva boca digui la lloança del Senyor: i que tota la carn beneeixi el seu sant nom.

Al·leluia.

Vine, Senyor, i no tardis: Perdona els pecats del teu poble.
Al·leluia.

Crec en un sol Déu, Pare totpoderós, creador del cel i de la terra, de totes les coses visibles i invisibles.

I en un sol Senyor, Jesucrist, Fill Unigènit de Déu, nascut del Pare abans de tots els segles.

Déu nat de Déu, Llum resplendor de la Llum, Déu veritable nascut del Déu veritable, engendrat, no pas creat, de la mateixa naturalesa del Pare: per qui tota cosa fou creada. El qual per nosaltres, els homes, i per la nostra salvació davallà del cel.

I, per obra de l'Esperit Sant, s'encarnà de la Verge Maria, i es féu home. Crucificat després per nosaltres sota el poder de Ponç Pilat; patí i fou sepultat,

Et resurrexit tertia die, secundum scripturas. Et ascendit in coelum, sedet ad dexteram Patris, et iterum venturus est cum gloria, iudicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis.

Credo in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem, qui ex Patre Filioque procedit, qui cum Patre et Filio simul adoratur et conglorificatur, qui locutus est per prophetas.

Credo in unam sanctam, catholicam et apostolicam ecclesiam, confiteor unum baptismam in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi. Amen.

## Ave Maria,

gratia plena, Dominus tecum: benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui.

*(L'ofertori del IV Diumenge d'Advent només contemplava la primera part de l'oració, tot i que s'interpretarà el cant complet amb el «Sancta Maria, mater Dei...»)*

**Sanctus**, Sanctus, Sanctus Dominus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.

## Agnus Dei

qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Agnus Dei qui tollis peccata mundi, Dona nobis pacem.

## Ecce virgo concipiet,

et pariet filium: et vocabitur nomen ejus Emmanuel.

i ressuscità el tercer dia, com deien ja les Escripures, i se'n pujà al cel, on seu a la dreta del Pare. I tornarà gloriós a judicar els vius i els morts, i el seu regnat no tindrà fi.

Crec en l'Esperit Sant, que és Senyor i infon la vida, que procedeix del Pare i del Fill. I juntament amb el Pare i el Fill és adorat i glorificat; que parlà per boca dels profetes.

Crec en una sola Església, santa, catòlica i apostòlica. Professo que hi ha un sol baptisme per perdonar el pecat. I espero la resurrecció dels morts, i la vida de la glòria. Amén.

Ave, Maria plena de gràcia, el Senyor és amb tu: ets beneida entre totes les dones i és beneït el fruit del teu ventre.

Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel.

*(en aquesta missa de J. Cererols no hi ha «Benedictus»)*

Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres.
Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món, doneu-nos la pau.

Aquesta verge concebrà, i parirà un fill: i el seu nom serà Emmanuel.